



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV. # _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VIEWL. # _____

I-171: Y N _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

Nguyễn
Last

Nguyễn
Middle

Vinh
First

Current Address:

316 B Hạm Tù 2 P.5 Q.5 HCM

Date of Birth:

10.10.1928

Place of Birth:

Quảng Bình

Previous Occupation (before 1975)
(Rank & Position)

Captain

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates: From

24.6.75

To

25.9.81

Years:

6

Months:

3

Days:

3. SPONSOR'S NAME:

Nguyễn Văn Đức

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Thành phố Hồ Chí Minh, Tỉnh ngày 04/07/1988

kg. Cò Khuy, Ninh Thu.

những ngày 27.5.1982 Bùi Phan Thi-Liên và Giadinhs
bà Huyền Linh và Khoa Nhã Chồng cho tôi 3 nón, nón Linh
xinh long an cho tôi làm thuê 01/ Chợ Lớn số 316B Hầu-
Tú - Phường 5 Quận 5 Thành Phố Hồ Chí Minh.

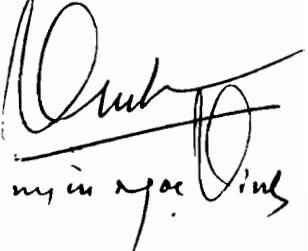
- Vì thời xay cối cần thiếp cho tay, nên Văn phòng
GDPT. Phố xay Giay Tiot them cho tôi thời xay bao giờ
Bùi Phan Thi-Liên mua, vì Bùi Phan Thi-Liên đã
đã tay xay không khéo nên. (kem thời Giay Di chuyển
ma cát, tay xay giờ tay cát bao kem) von

long linh đã gửi tôi can thiếp và Giay
để mua cát, tay xay giờ tay cát bao kem von

1/ kem thời

- Bao Giay xay ra bao
- Giay Bao bát 5kg ngày 12.11.84
- Giay Di chuyển bao bát ra Khoa Nhã.

King


King
Nguyễn Ngọc Minh

Vũ Nguyễn Ngọc King

Tay mộc thiếp bao

316B Hầu Tú - Phường 5

Quận 5 Thành Phố Hồ Chí Minh

Vì lát nón

Địa chỉ thuê nhà tay bao Hau-Ký -

Vũ Nguyễn Văn - Đức

BƯU CHÍNH
NG HỘA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viêt Nam

Mẫu 72 - 15 x 10



BƯU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BÁO

Avis de (2)



Địa chỉ: Nguyễn - Ngோ - Vinh
 (3) Địa chỉ: 897/19 Trần Hưng Đạo 3rd MWARD 30 districts
Adress: 897/19 Trần Hưng Đạo 3rd MWARD 30 districts
 Ở (4) TQ 45: Chi' chinh nước (Pays)

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
 và dán là nhún hoặc d籠ng dấu màu xanh « Par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (*Biffer ce qui ne convient pas*).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

BD. 29
(29 và 29a cùi)

C. 5

Nhật án Bưu cục
hoàn giấy báo

Timbre du bureau
renvoi du avis



1. BỘ NỘI VỤ
VĨNH QUỐC
số 459 GR T
(46)

CONG HỘA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

ĐIỀU LẬP TỰ ĐỘ BÌNH PHƯỚC

Số Hồi: 0016-78 - 1038-2

G I A I R A T K A I

Theo thông tư số 966 BC-TT ngày 31/5/1961 Bộ nội vụ
Thi hành quyết định số 3 I 21 ngày 14/8/1961 số 3 BC-TT
nay cấp giấy thi hành số tên sau: BAN QUẢN LÝ NGƯỜI HỘ KHẨU DƯỢC VỀ
CÁ TRÌNH DIỄN ngày 27 tháng 9 năm 1961

Đ/ô: Ông: = Họ và tên: LƯU YÊN NGỌC VĨNH
= Sinh năm: 1928
= Sinh quán: L THỦY, QUỐC BÌNH 5968
= trú quán: 87/28 Trần Hưng Đạo, Sài Gòn
= cấp bậc: đại úy ~~giết~~ VĨNH DÂN CĂN CỨ CỦ CHI
= trình diện ngày: 24/6/75 theo phat LHC
theo quyết định số 0038/15/IO/78 của Bộ nội vụ
Nay cấp giấy thi hành số tên sau: 997/28 Trần Hưng Đạo
quận 5 thành phố Hồ Chí Minh.

Phản xet qua trung tài

- Tu thương: Vào trại xác định được với lối của
bản thân yên tâm cai tạo. Bản thương vào chính sách giáo dục
của Đảng chưa có biến hiện gì xáu

- Lao động: làm lao động công và mức khống
- Vợ: VĨNH - N. GIURY - chồng vi phạm gian lận
- Hoc tập: tham gia đều

xếp loại cai tạo: trung bình

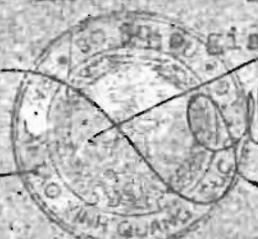
Lan tay ngón tay phải
Ông LƯU YÊN NGỌC VĨNH
đánh ban số 0
quyền pháp

chủ ty người ngày 10 tháng 9 năm 81
được áp giấy

Chub

LƯU YÊN NGỌC VĨNH

Thi truong nay Va bieu Tinh



Đã đến trú diện

Tỉnh Ban QL Q.S



Đỗ Văn Dilingual

Công hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Đoàn lữ Tu du Hausphee

Ng. Ban Công an Phường 1
Thứ 5

Tôi tên là Nguyễn Văn Vinh
năm 1928 tại Quảng Bình
Hình tam trinh 800g/et tròn
Đeo phuông 1. Phuông 5
Người này bị đã xin lỗi.

Trên trong hình có đính nhé
Ban Công an chấp nhận chốt là nh
thứ đi không đi 315 B Hà lộ, phường
5 9 năm 5

lý do xin lỗi Chuẩn = Võ Vi Pha
đinh đi nhé không đi 8 năm
(kinh theo Võ Tuồng thuật)

Ngày 27.5.1987

Quang

Nguyễn Văn Vinh

Cóig an thang thi
kíc nhím qua ôm tr di Saigon Cua Anh
nguyen ayer. Wind wind bay la tung. R
the Kay Lin Shing 16 85 816 16/10/1988
Tú p 505. Linh Nguyen theking vò tam Quan,
ly ogiis her tip can law vò ket gìn aiyet,
Ngay 2/6/1988
(AM)

Kết anh em: the king
Ong Ranh 16-06-1988
phuot 01 2 5 1
7. TRUNG QUỐC 21/05/86. 19/06/1988. Theo Van Khoa



FROM:

Nguyen Ngoc Vinh

316 B Ham Tu

Thuong 5 Quan 5

Thanh pho Ho-chi-Minh

Vietnam



PAR AVION VIA AIR MAIL

JUL 22 1981

TO:

Khue Minh Chu
PO. Box. 5435 Arlington
VA. 2205-0835
Tel. [REDACTED]

U.S.A

I #21 (1-4-95)

VINH NGOC NGUYEN

Date : November 24th, 1997

Mr. Dewey Pendergrass, Director
Orderly Departure Program
Box 58 - American Embassy
APO AP 96546

Re : NGUYEN THE QUANG
IV# HO# : H 25-658
Exit permit : _____ Yes _____ No
Needs L.O.I. : _____ Yes _____ No
Date of interview : January 17th, 1994

Dear Mr. Pendergrass:

I am writing on behalf of my son NGUYEN THE QUANG

I believe that his status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the McCain Amendment of the 1997 Foreign Operations Act which restores eligibility to the unmarried over - 21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners .

I request that ODP check the case according to case number provided above and confirm for me that the child listed above is eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of my child be reconsidered under the new law before his eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,

Sincerely,

Vinh Ngoc Nguyen

CC: FVPPA.

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi: Nguyễn Thị Cúc (I-94# 11155) (Name of applicant/Tên người nộp đơn)

1) We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2) You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3) We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) Unmarried children of former US government or private company employees who are approved for Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) *not resident.*

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chấp Sứ Di Trú Nhập Cư Vụ Nhập Tịch Hỗn Ký

Date/Ngày



LUTHERAN IMMIGRATION AND REFUGEE SERVICE



390 Park Avenue South
New York NY 10016-8803
212/532 6350 Telex 490 000 6094 (IRS)

Mr. NGUYEN The Quang
19A Cach Mang Thang 8 Street, Quarter 5, Chanh Nghia Ward
Thu Dau Mot, Song Be, VIET NAM

Dear Mr. The Quang

3/7/95

We have received your letter in which you request sponsorship for emigration to the United States. at this time it would not be practical for us to issue our sponsorship papers. If you register with the office (s) listed below and ask to apply for the U.S. Refugee Program, we or another voluntary agency may be able to issue our sponsorship papers if your application is acted upon favorably by the U.S. Government.

After you apply for refugee status, you (and any of your accompanying immediate family) may be called for an interview with a United States Government official. During that interview, the official will determine your eligibility to enter the United States as a refugee. Because the U.S. is only one of many countries accepting refugees around the world, only those that meet its processing priorities will be forwarded to the U.S. Government for interview. It is vital, if you are interviewed, that you state your case of persecution clearly and with as much evidence and accurate information as possible.

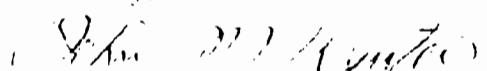
If your application is approved, your dossier will be mailed to an office in New York. One of the American voluntary agencies will take your dossier and, in time, find a suitable sponsor. You can help by providing as much accurate information to your interviewers about your education, work history, language abilities, as well as the correct addresses and phone numbers of your relatives and friends in the U.S. who could help sponsor you. You may write directly to the agency active in your particular case after your dossier has been received in New York. The offices below are provided so you can begin this process as quickly as possible.

Offices for you to contact: ODP/U.S. Embassy - Thailand, Panjabhumi Bldg. 127, Sathorn Tai Rd., Bangkok 10120

and:

cc: file/The Quang

Sincerely,



John-Martin Winter
Assistant Director

for Case Processing

Dear : Sir Director of O.D.P
Panjabhum Building 127
Sathorn Tai Road
Bangkok 10.120

THAILAND

- Representative of O.D.P Department
184 Bis Nguyen Thi Minh Khai Street
H.C.M City.

My name is Nguyen Ngoc Vinh born 10-10-1928 in Quang Binh Province.

Reside at 316B Ham Tu street, 5 ward, 5 District H.C.M City

Before 30th April 1975 I was a Captain, bear military number 48/201389 served in 46 Regiment, belong 25 Infantry Division in Cu Chi base.

I and my three sons were Vietnam Government issued Passports with name :

- Nguyen Ngoc Vinh born in 1928 in Quang Binh Province number 96.03/4029 granted 22-11-1990 Permanent address HCM City.

- Nguyen The Quang born in 1954 in Quang Binh Province Passport number 96.03/59/90 granted 22-11-1990, residing in new economic region Song Be.

- Nguyen The Hung born in 1957 in Thua Thien, Hue. Passport number 96.07/D9/90 granted 22-11-1990, residing in new economic region Song Be.

- Nguyen Ngoc Minh born in 1963 in Da Nang. Passport number 96.09/59/90 granted 22-11-1990, residing in new economic region Song Be.

In during the time of waiting the interview, my 3 sons were Nguyen The Hung and Nguyen Ngoc Minh were married in the same years get passport, remain myself and my son name Nguyen The Quang. On the 17th January 1994, I and my son (Nguyen The Quang) were the U.S.A mission interviewed. After interviewing, the U.S.A mission accepted me to emigrate in America, but my son wasn't accepted by reason two households two rites.

By Police News issued. In the insider meeting between Vietnam and America was helded for two days 19th and 20th February 1992 to consider three programmes of going abroad in the U.S.A. In H.O program the U.S.A miss has presented : recently U.S.A has appeared the compound cheat that most of them could be salons in

side of accompanying persons. The Vietnam Government was also agreed that would be combine to block this. But I so urge the government should need to consider satisfactory the refugee about the childred of HO program but don't reside in the same household by living circumstance so the resident was stir.

So on the 18th April 1993 in petitioned to :

- Sir Director of ODP Panjabhum Building 1120/100 Soi 11
Tai Road - Bangkok 10.120 Thailand.

- Representative of O.D.P Department 189/80 Nguye -
Thi-Linh-Khai H.C.M City present my circumstance of family. After 30th April 1975, my family was local to district H.C.M. city encouraged to go to new economic region on the 25th Jul 1975 till today. But I had to concentrate to re-education from the 24th June 1975 until the 10th September 1975 I was free. When I got back, I hasn't been able to go to new economic region because of old age and ill health. So I just reside temporary at 316B Ham Tu street 4 District H.C.M. City to do the living. But my wife and children have had the marriage & birth certificate completely were granted from the old region till today. Moreover, in the officer directory and I of the State that the U.S.A mission have kept so when considering an officer will be know immediately truth or false. I also ensured with the U.S.A mission that if I belong the communists cheat like the U.S.A mission talked, I will receive all responsibility before law so I petitioned this petition to you in order to would be consider about my son's case in that my son will be interviewed again to accompany with me in the U.S.A. My family is very grateful with Sir Director and mission.

Signature



NGUYEN NGOC VINH

HOCHIMINH CITY 8th February 1995

~~ESTI~~ T I T I O N F O R M

Dear Sir Director of ODP
Panjabhum Building 127
Sathorn Tai Road Bangkok 10120
THAILAND

And Dear Sir JOHN MARTIN WINTER/LIRS
Lutheran Immigration of Refugee Service
390 Park Avenue South New York N.Y. 10016
8803 212/532-6350 U.S.A.

(Summary of intervening and considering)

Dear Sir:

My name was Nguyen The Quang, born on 22-6-1954 at Quang Binh Province,

Resided permanent at Binh Long District, Song Be Province.
Resided temporary at 19A Cach Mang Thang 8 Street, Quarter 5,
Chanh Nghia Ward, Thu Dau Mot Town, Song Be Province.

Was the actual son (blood-son) of Mr. Nguyen Ngoc Vinh born on 10-10-1928 has been interviewed by U.S.A. Mission, agreed to permit emigrating in U.S.A. (Interviewed on January 17th 1994) according H0.25-658 bore passport number 96693/D9/90 granted 22-11-1990 and have resettled in U.S.A. on the flight 19-9-94 was sponsored by United States Catholic Conference and Mr Nguyen Van Quy moved at 1909 Bentley Place, Charlotte NC 28205 now moved in official at 1344 Green Oaks LT. Apt. L Charlotte NC 28.205.

On January 17th 1994 my father and I were interviewed by U.S.A. mission. While interviewing, mission just accepted my father but I was rejected by reason don't live together with my father's resident. Although my father presented to sir Director about two different households because after June 24th 1995 my father was concentrated to re-education, my family was in local (District 10, HoChiMinh City), was enforced the officer family of old regime must be go to New economic region since then. As my house was sold definitely everything, so there isn't home to get back. Then my mother and four son lived poor and hard until now. And my father was old age and ill health. After being free, couldn't go to new economic region, so made an application to stay HoChiMinh City so that earn the living temporary day after day.

- 2 -

On January 18th 1994, my father made an application to present the above case (enclosed the copy) to sir Director in Thailand and on January 24th 1994 also sent to Lutheran Immigration of Refugee Service (LIRS) to ask for the consider and intervening for my case, but until now I haven't been answered yet. Mission would have should consider again satisfactorily the refusal the children n.o. but they haven't been together in a household by the living circumstance so the site was turned down, The case of my two households haven't been considered, Although there are many another families still had resettled. Moreover, I was an officer of Republic Army VietNam before, I joined army on 21-10-1972 followed the Offic 's course at Thu Duc Infantry School graduated with the rank o Aspirant Serial number 74/143927 served at 49th Regiment, 25th Infantry Division till April 30th 1975. File declared my parents when I joined the Army may be U.S.A. Mission still kep There isn't anything false. My file was completely legal and logical by old government granted. All have proved complete. Even the school records in during the time I studied at the Civil School and enclosed photographs. So there isn't the compound cheat like U.S.A. Mission pointed out. My case deserved mission should considered fairly and humane in order to accompanied with my father to gather together in the United States. While my father was being ill, operating eyes, blood pressure was cured. In the meantime, my petition haven't been considered yet by U.S. Mission and considered illegal over one year.

In the meantime, there are many n.o. family like us, they compounded cheat no official children in their family, have been accepted by U.S. Mission resettled in U.S. such as offici children. Such as the problem was suffered losses and unfair for us.

For helping me wasn't suffered losses and was rejected unjustly. I implored U.S. mission to reconsider my file and accept me to resettle in U.S.A. so that gather together with my father in order to help my father when the age was old that hadn't got any relative beside him. My father was being ill now U.S. doctors were curing about operating his eyes will be operate again on February 14th 1995. Moreover I was

an officer to come from at Thu Duc Infantry Officer School. We also knew clearly, there were some compounded families had been accepted by U.S. mission to immigrate to U.S.A. are living at the same address at the moment with my father. My father was afraid of the revenge so he didn't dare to show exactly their names.

While awaiting the accepting and considering, I will please to report respectfully to U.S. mission to accept here my deeply grateful.

If I do something false, I shall accept all responsibilities before law.

Yours sincerely,

Signature of the declarant

NGUYEN THE QUANG

File enclosed:

- An application date 18-1-1994
(2 copies)
- An application date 24-01-1994 and
the related papers. (2 copies).

Please write and notify to me to the address:

NGUYEN THE QUANG

19A Cach Mang Thang 8 Street, Quarter 5,
Chanh Nghia Ward, Thu Dau Mot Town, Song Be Province,
VIETNAM.

CONFIRMATION FORM

Dear: People's Committee of Minh Long Ward.

My name is: NGUYEN THE QUANG

Born on : 22nd June 1954 in Quang Binh Province

Identification number: 280307951

Granted in Binh Long District

Permanent address: Minh Long Ward - Binh Long District,
Song Be Province.

I confirm before 30th April 1975 I and my family resided in " "
10 District HCM City. I and my family have to go to New
Economic Region on 25th July 1975 in Minh Long Ward ,Binh
Long District - SONG Be Province since then.

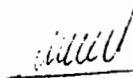
In order to having proof send in file, please Committee
confirm for me and my family arrived New Economic Region
above since 25th July 1975 until now.

I completely receive the responsibility about the things
above.

Sincerely yours,

Date: 12th December 1993

Signature:



NGUYEN THE QUANG

Confirmation of Minh Long Ward's People's Committee

Mr. NGUYEN THE QUANG resided in Minh Long Ward
from 25th July 1975 until now.

Signature of Chairman

NGUYEN XUAN NGHIEM

From : VINH NGOC NGUYEN

26

1997

CHARLOTTE, NC 282

NOV

26

199

NOV 28 1997

FVPPA I # 21 (1/4/95)

- con Nguyen the' Leay (sinh 1954)
- Mối rain ngày 17-1-94 - tết chotr
và khai mít hố khai
- kloj theo cõi muaain
- bao lai s o'p.

12/12

4

CONTROL

Feb 12 189

Card

Doc. Request; Form

Release Order

Computer

Form "D"

ODP/Date

Membership; Letter